



THE UNIVERSITY OF MICHIGAN  
DEPARTMENT OF SLAVIC LANGUAGES AND LITERATURES  
3040 MODERN LANGUAGES BUILDING  
812 E. WASHINGTON  
ANN ARBOR, MICHIGAN 48109-1275  
734 764-5355 FAX 734 647-2127  
slavic@umich.edu

## ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию

Ольги Витальевны Поповой

на тему

«ОРФОГРАФИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ДОКУМЕНТОВ ИЗ АЛАХА  
(АРХЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОЙ VII) В СВЕТЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ХЕТТСКОЙ  
КЛИНОПИСИ»

по специальности 10.02.20 - «Сравнительно-историческое, типологическое и  
сопоставительное языкознание»

на соискание учёной степени кандидата филологических наук

Диссертационное исследование О.В. Поповой посвящено важной для индоевропейского языкознания и для истории письма проблеме происхождения хеттской клинописи, а именно верификации гипотезы о том, может ли система письма, использующаяся хеттами для передачи хеттского и аккадского языков, считаться заимствованной из северосирийского города Алалах в середине XVII в. до н.э. Действительно, основываясь на этой гипотезе и интерпретируя письмо Алалаха, некоторые современные исследователи делают поспешные выводы о хеттской фонетике, перенося то, что они считают закономерностями в письме Алалаха на хеттские документы. Альтернативные гипотезы, предполагающие более раннее заимствование клинописного письма, при этом не рассматриваются. Важной чертой диссертации является то, что она предостерегает от категоричного отбрасывания других возможных гипотез появления клинописного письма на территории Анатолии и демонстрирует уязвимые места гипотезы заимствования из Алалаха.

Диссертация О.В. Поповой посвящена подробному описанию орфографической системы аккадского языка текстов из Алалаха (археологический слой VII). Диссертантка проводит тщательный анализ полного корпуса текстов из Алалаха VII, состоящего из 293 текстов. Использование при исследовании метода математической статистики наглядно демонстрирует реальную ситуацию клинописной системы письма в Алалахе в период с середины XVIII по середину XVII веков до н.э., что соответствует VII археологическому слою Алалаха. Диссертантка приходит к выводу, что письменная традиция Алалаха VII изначально была близка к староаккадской или староассирийской, но подверглась влиянию старовавилонской писцовой школы. Эта традиция с трудом может считаться прямым источником заимствования хеттской клинописи.

Широкое использование вторичной литературы свидетельствует о научной ответственности автора. О.В. Попова собрала и проанализировала всю или почти всю релевантную для её исследования литературу на русском и на европейских языках, включая новейшую.

Диссертация О.В. Поповой содержит ряд новых результатов, которые являются ценным вкладом в развитие индоевропейского языкознания и истории письма. Следующие далее критические замечания к тексту работы О.В. Поповой ни в коей мере не умаляют значимости многих полученных автором результатов.

Диссертация О.В. Поповой состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы из 369 позиций и приложения, в котором приводятся подробные таблицы употребления знаков типа CV (согласный + гласный) для взрывных согласных в текстах из архива Алалаха VII, из корреспонденции губернаторов провинции Каттунан и из композиций «Осада Уршу» и «Письмо Лабарны (Хаттусили I) Тунип-Тешубу, царю Тигунанума». Общий объем диссертации 361 страница.

Во введении формулируется содержание исследуемой научной проблемы, ставятся цели и задачи исследования, обосновывается его актуальность и научная новизна, излагаются теоретические и методологические основы исследования, раскрывается его структура. Тем не менее следует отметить следующие

неточности. Тель-Атчана (древний Алалах) назван «северосирийским городом», что верно с точки зрения исторической географии, но следовало бы уточнить (в тексте диссертации, а не только в автореферате), что это территория современной Турции. Также говоря о методах исследования, диссидентка называет математические, исторические и археологические методы методами «смежных» дисциплин, что некорректно.

В первой главе диссидентка рассматривает клинописную систему письма, использовавшуюся для фиксации аккадского языка, ее происхождение и развитие от пиктографической системы до логосиллабической. В этой же главе дается определение силлабического письма.

Во второй главе диссертации О.В. Попова представляет изучаемый архив и причины возникновения гипотезы о том, что клинописная система Алалаха VII могла послужить источником заимствования хеттской письменности. Эта гипотеза основывается в первую очередь на исторических сведениях. Исследуемый корпус текстов представляет собой дворцовый архив, все тексты которого были произведены писцами писцовой школы Алалаха в период с середины XVIII в. до н.э. по середину XVII в. до н.э. Во второй главе диссидентка представляет тематический состав этого архива, палеографические черты документов, а также археологический контекст обнаружения архива и исторический контекст его создания. Представляя тематический состав архива (с.25-26), автор следует традиционной для исследования текстов из Алалаха системе, разработанной Ф. Цебом и К. Нидорфом, которая однако требует уточнения. Так, например, на ряду с категорией «юридические тексты» выделяются отдельные категории «завещания» и «документы, касающиеся недвижимости», хотя они являются по сути также юридическими документами.

Тексты Алалаха VII рассматриваются диссиденткой в копиях, выполненных в изданиях М. Дитриха, О. Лоретца и Ф. Цеба, и диссидентка находит некоторые неточности в предшествующих изданиях, что похвально (например, с.186).

Во второй главе критически рассматриваются все существующие теории происхождения хеттской клинописи, и в частности, гипотеза о заимствовании

клинописи из Алалаха VII, с которой диссертантка не согласна.

Для доказательства своего тезиса в третьей главе она показывает, что распространенная гипотеза о том, что логосиллабическая клинопись в Анатолии, и в частности клинопись, использовавшаяся для написания древнехеттских текстов, происходит непосредственно из района Алалаха, не находит под собой оснований в том, что касается орфографического узуса.

По мысли диссертантки, решающим аргументом в пользу возможности подобного заявления является система передачи на письме взрывных согласных, которая подробно рассматривается в разделе 3.2 третьей главы. Действительно отображение на письме взрывных согласных – это один из самых спорных вопросов орфографии в Алалахе и один из самых важных вопросов для хеттского языка, потому этот аспект орфографии является показательным.

В третьей главе проводится фонетико-фонологический и орфографический анализ клинописной системы письма Алалаха VII. В первой части представлена история вопроса и общие характеристики системы письма Алалаха VII (раздел 3.1.). Основная часть анализа – это анализ взрывных согласных.

Автор показывает, что в силлабарии Алалаха VII есть несколько знаков для взрывных согласных одного места артикуляции и одной вокализации, что делает ожидаемым распределение фонетических значений по знакам. Автор проводит статистическое исследование употребления знаков для взрывных, чтобы установить, насколько возможно говорить о распределении и для каких пар знаков. Проверка проводится по двум критериям: во-первых, по критерию хи-квадрат, который позволяет понять, есть ли вероятность ожидать распределение. Однако даже этот математический критерий, как справедливо замечает автор, не всегда полностью соответствует тому, как ситуация распределения представляется здравому смыслу. И соответственно автор проводит вторую проверку, где устанавливает три степени достоверности гипотезы того, что знак закреплен за значением или значение закреплено за знаком. Такого рода статистический анализ делает исследование убедительным. Комбинация двух критерев проверки позволяет сделать частные выводы по наличию/отсутствию фиксации в

соответствующих парах знак / фонетическое значение, а также общие выводы по степени стандартизации клинописной системы письма в Алалахе VII. Выводы даны автором в разделе 3.2.4.

Раздел 3.3., в котором рассматриваются знаки для сибилянтов, выглядит не вполне убедительно. В нем рассматривается только один аспект отображения сибилянтов, а именно передача в клинописной традиции Алалаха VII сочетания -t основы с местоименными суффиксами на ь- (фрикативный сибилиант). Для этого сочетания используются знаки серии Z. Действительно в этом аспекте орфография Алалаха VII не противоречит гипотезе о заимствовании, потому что в хеттской клинописи знаки серии Z используются для передачи [ts], а считается, что хетты должны были заимствовать клинопись из письменной традиции, где сочетание t-ь передавалось через знаки серии Z. Однако это довольно распространенная ситуация в древневавилонских системах письма, поэтому, как справедливо отмечает докторантка, этот аспект не может быть показательным. Более подробный анализ сибилянтов представляется интересным.

В пункте 3.4. вывод о различии гласных e vs. i стоило бы подкрепить последовательным разбором употребления других знаков. Например, интересно было бы посмотреть употребления и значения знака ZÉ=ZÍ. Так значение zé для этого знака, хотя и редко в фонетическом значении, но уже встречается в хеттском тексте Zukraši.

Докторантка также проводит сравнение орфографической ситуации в Алалахе с другими тремя традициями. Во-первых, со староаккадской и староассирской, где в случае с взрывными согласными употреблялся только один знак для каждого места артикуляции с той или иной огласовкой. А во-вторых с действительно систематизированным силлабарием Мари, старовавилонским архивом, который непосредственно предшествует традиции Алалаха VII и где распределение знаков по значениям очень четкое. Это сравнение позволяет сделать предположение об истории клинописной традиции в Северное Сирии.

Далее, в разделе 3.8. проводится сравнение системы письма Алалаха VII с некоторыми древнехеттскими данными. Это сравнение, хотя и выявляет ряд

сходств, не подтверждает гипотезу о заимствовании клинописной системы письма из Алалаха VII по причине существенных расхождений в орфографических нормах традиции Алалаха VII и древнехеттской традиции. Тем не менее, это сравнение с древнехеттскими документами было бы нагляднее, если бы автор добавил в приложение роспись древнехеттского материала.

По диссертации О.В. Поповой можно сделать также следующие замечания. Автор делает правильное предположение о том, что источником заимствование мог быть другой северосирийский архив, но не развивает это положение. Это было бы возможно сделать, проанализировав имеющиеся тексты из Алеппо, столицы государства Ямхад (предположение заимствования из столицы представляется вполне вероятным), которые можно найти в архивах Мари (см., например, J.-R. Kupper, *Lettres royales de temps du Zimri-Lim*, ARM XXVIII, 1998) и в архивах из Шубат-Энлиля (J. Eidem, *The royal archives from Tell Leilan. Old Babylonian Letters and Treaties from the Lower Town Palace East*. Leiden. 2011). Работу мог бы дополнить силлабарий, использовавшийся в документах Алалаха VII.

Можно отметить отдельные формальные недостатки и ограхи в оформлении работы О.В. Поповой. Так, в списке библиографии содержится работа Sommerfeld 2007, на которую автор не ссылается в тексте диссертации. На с. 16 автор употребляет арабские цифры для обозначения столетия («около 17 в. до н.э.»), когда следовало употребить римские («около XVII в. до н.э.»). В работе есть отдельные опечатки, например, на с. 48 – «посттлоталированном», а также некоторые галлицизмы, например, на с. 38 и с. 45 «точка зрения *нюансируется*...».

Высказанные замечания не умаляют достоинства работы. Защищаемый текст представляет собой цельное научное исследование, выполненное на высоком уровне.

Автореферат и публикации О.В. Поповой отражают основные положения диссертации.

Диссертация О.В. Поповой (научный руководитель А.С. Касьян) является законченной научно-квалификационной работой, в которой ставятся и решаются задачи, имеющие существенное значение для теории и практики сравнительно-

исторического языкоznания. Автoreферат и публикации отражают основное содержание диссертации. Диссертация соответствует всем критериям, установленным действующим Положением о порядке присуждения ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 (сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкоznание).

В.В. Шеворошкин, доктор филологических наук, заслуженный профессор лингвистики  
Мичиганского университета (США)

03 августа 2015

DEPARTMENT OF SLAVIC LANGS. & LITS.  
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN  
812 EAST WASHINGTON STREET  
3040 MODERN LANGUAGES BUILDING  
ANN ARBOR, MI 48109-1275

August 10, 2015

State of Michigan

County of Washtenaw

On this 10 day of August, 2015, I Vitaly Shevoroshkin  
declare that the preceding/attached document is a true, exact, complete and unaltered  
translation of my reference to a dissertation, which I translated  
myself.

  
Affiant's Signature

Subscribed and sworn before me by Vitaly Shevoroshkin  
this 10 day of August, 2015.

  
Notary Public

My commission expires: JAN 2, 2019

JUANITA WARNER  
NOTARY PUBLIC, STATE OF MI  
COUNTY OF WASHTENAW  
MY COMMISSION EXPIRES Jan 2, 2019  
ACTING IN COUNTY OF Washtenaw

## **Сведения об оппоненте**

Виталий Викторович Шеворошкин, доктор филологических наук, профессор лингвистики Мичиганского университета (professor, University of Michigan)

Почтовый адрес: Slavic Languages & Literatures, 3040 Modern Languages Bldg, 812 East Washington, Ann Arbor, Michigan 48109, USA.

Телефон: 734.764.5355, Факс: 734.647.2127

email: vvs@umich.edu

сайт: [https://www.umich.edu/slavic/people/faculty/ci.shevoroškinvitalijv\\_ci.detail](https://www.umich.edu/slavic/people/faculty/ci.shevoroškinvitalijv_ci.detail)

## **Список основных публикаций В. В. Шеворошки на за 2010—2015 гг.**

- 1 *Shevoroshkin V.* 2010. Four notes on Milyan // Исследования по лингвистике и семиотике. Сборник статей к юбилею Вяч. Вс. Иванова. М.: ЯСК.
- 2 *Shevoroshkin V.* 2011. Misadventures of Zeus in the Lycian Kingdom 2500 Years Ago // Aramazd 6.1. P. 24-42.
- 3 *Шеворошкин В.В.* 2011. К пониманию миляйских текстов // Слово и язык. Сборник статей к восьмидесятилетию академика Ю. Д. Апресяна. М.: ЯСК. С. 588-619.
- 4 *Shevoroshkin V.* 2011. Why are the nymphs grieving in Xanthos // Aramazd 6.2. P. 141-156.
- 5 *Shevoroshkin V.* 2011. On the Origin on Milyan Nouns // Mother Tongue 16, pp. 63-101
- 6 *Orel V.* Russian Etymological Dictionary. 4 vols. / Ed. by *V. Shevoroshkin*. Canada: Octavia & Co Press, 2007-2011.
- 7 *Шеворошкин В.В.* 2012. Хиазмы и сходные структуры в миляйских текстах // Армянский гуманитарный вестник, 4. С. 98-120.
- 8 *Shevoroshkin V.* 2012. Anatolian laryngeals in Milyan // The Sound of Indo-European. Phonetics, Phonemics, and Morphophonemic. University of Copenhagen. P. 459-484.
- 9 *Shevoroshkin V.* 2013. Salishan and North-Caucasian // Global Journal of Human Social Science Research, Vol 13, No 10-G.
- 10 *Шеворошкин В.В.* 2013. Миляйский язык // Языки мира: Реликтовые индоевропейские языки Передней и Центральной Азии / РАН. Институт языкоznания. Ред. колл.: Ю.Б. Коряков, А.А. Кибрик. М.: Academia, 2013. С. 154-165.
- 11 *Shevoroshkin V.* 2013. On the Origin of Milyan Verbs // Mother Tongue 18, pp. 189-210
- 12 *Shevoroshkin V.* 2013-2014. Milyan trija // Aramazd 8/1-2, , pp. 229-261.